

中晚唐小品文選

注译本



中國古典文學精品選讀叢書

中国古典文学作品选读丛书

中 晚 唐 小 品 文 选

注 译 本

林 继 中

福建教育出版社

中国古典文学作品选读丛书

中晚唐小品文选

注释本

印刷:	发行:	出版:	责编:	编著:
闽侯青圃印刷厂	福建省新华书店	福建教育出版社	何 强	林 继 中

787×1092毫米 32开本 6.375印张 4插页 132千字

1991年2月第一版 1991年2月第一次印刷

印数: 1—2,900

ISBN 7-5334-0583-3/I·67 定价: 2.90元

前 言

朱彝尊《静志居诗话》说：“唐诗色泽鲜妍，如旦晚脱笔砚者。”我看移来评论中、晚唐小品文也是挺合适的。优秀的中、晚唐小品至今读来还是那样亲切，犹如刚打上岸的金鲤鱼，泼刺刺地充满活力。在藩镇割据、外族入侵、宦官跋扈、朝臣党争、寒士屈抑、民不聊生的中晚唐社会现实中，它挣扎着，生长着，一似风沙扑面的荒原中那一丛丛仙人掌，用一点点绿意给人以希望。

尽管关于小品文体裁的界定众说纷纭，我们仍可以把握其灵魂，那就是：有的放矢，精当有味。就形式而言，诚如吴纳《文章辨体序说》所言：“或评议古今，或详论政教，随所著立名，而无一定之体也。”它往往以短小精悍见长，如王符曾《古文小品咀华自序》所称的：“虽惜墨如金，而光烛万丈；虽心细如发，而气雄宇宙；金熔玉琢，节短音长。”这也是我编译这本文选所力图突出的特点。

中、晚唐小品文之所以富有现实感，使人感到亲切，与作者信手拈来的取材工夫有直接的关系。综观其取材，无非家常事、寻常物、平常人；而在人之常情、史之惯论之中，却能三言两语切中弊端，辞警意丰，见情见理；令人有所感悟。

家常事之琐屑，寻常物之细碎，似乎与论文无缘，但一

经中、晚唐人手，却往往能沙里淘金，以体物写志的手法即小见大。如李翱《截冠雄鸡志》、舒元舆《贻诸弟砥石命》、皮日休《惑雷刑》、来鹄《俭不至说》等文，无非是日常所见所闻，小至一鸡一石，细至宰耕牛、弃余食，都能引发出大道理来。由于取譬近，故亲切；观察细，故说理透。正因为是对家庭四壁之内可见的“人之常情”所作的剖析，所以更能引人入胜。黑格尔说过：“熟知并非真知”，“正因为它是众所周知，所以根本不被人们所认识”。“向来如此”也就包庇着错误。来鹄《俭不至说》以170字的短文抨击了人们对“家有无用之人，厩无力之马”习以为常，而对“烧衣弃食”却大惊小怪的陋见，指出“无用之人服其衣，与其焚也何远？无力之马食其粟，与弃也何异？”从大处着眼，在思维方法上对世俗的确是一个挑战！程晏《萧何求继论》则以饮牛构屋的明快比喻，推翻了“曹参守萧何之规”，是个“贤相”，这一“盖棺定论”——不想在原有基础上革新政治，“守成”只能是自救，也是欺人，谈不上“贤相”。这真称得上独具只眼观史了。

由此可见，胆识过人，发人之所未发或不敢发，实在是小品文取得生命力的关键。罗隐《英雄之言》，皮日休《读〈司马法〉》便是此中精品。罗隐扭住刘邦、项羽脱口而出的一句话不放，层层剥开，直至他们肮脏的内心世界暴露于光天化日之下。原来，口口声声“救民于涂炭”的“大英雄”，只是一伙明火执仗的强盗！皮日休则以其不足百字超短文总结了千年漫长封建史的一条规律：“取天下以民命”。文风凌厉峭拔，尺水兴波，是小品的最上乘。

中、晚唐小品文就是这样，以其深入浅出、短小精悍的形式，凝聚着丰富的现实内容，长期地激动着后世的读者。而作为在艺术上取得成功的经验，我想强调指出的是：论而有象。中、晚唐小品时时夹杂着生动的描写，以其鲜明的形象区别于那些令人读之昏昏欲睡的八股文。如陆龟蒙《蠹化》中“耸空翅轻，瞥然而去”的蝴蝶，罗隐《说天鸡》中“峨冠高步，饮啄而已”的公鸡，李甘《济为读问》中“不压不翳”、“发山输海”的济水……无不传神写照，使读者有如目见，获得活生生的印象，从而加强了议论效果。这是很值得一提的经验。

另一成功的经验是：有情。如刘轲《农夫诗》、刘禹锡《机汲记》、沈光《李白酒楼记》，无论对事、对物、对人，都流荡着一股热情，感染着读者。而皮、陆的议论更是义形于色，昂扬激越，震撼人心。

这便是千年前的文字至今读之还“色泽鲜妍，如旦晚脱笔砚者”的关键所在了。而我们有些人的文字，虽旦晚方脱笔砚，却已枯槁气绝，书蠹欲生。这难道不值得我们深省？如果这本小品文选对有志于写宣传文字而又想讲究点实效的同志有些微启发，成其隅反之资，则幸莫大焉。

本书所选篇目，大都是1983年我在漳州师专任教时随手所录（因韩愈、柳宗元文福建教育出版社将另出《唐宋八大家文选》，故未选入本书），承陈炳昭、杨树二位先生的热情鼓励，方修补付梓，借此机会谨表谢忱。

林继中

1986年夏

出版说明

我国是一个文明古国，历史悠久，典籍宏富。自先秦、两汉、魏晋、南北朝、隋唐、五代以迄宋、元、明、清，上下几千年，诗、赋、词、曲、歌谣、散文、传奇、话本、小说等文学作品，浩如烟海，其中传世名作，琳琅满目，荟为灿烂宝库。这是我们中华民族对世界文化的伟大贡献，是我们每一个中国人引为光荣的。

从这座宝库中选取名篇佳什，介绍给具有中等以上文化程度的青少年学生和广大社会读者，不仅可以帮助他们扩大文学史知识，提高对古典文学作品的阅读、欣赏能力，为进一步学习古典文学打下基础，而且有助于他们提高民族自信心，增强民族自豪感，加深爱国主义思想感情。

基于这个目的，我们计划出版“中国古典文学作品选读丛书”，共24种，在近二三年内陆续出齐。丛书主要由福建师范大学中文系古典文学教研室负责选编。每种书的“前言”中，扼要介绍这本书或这种文学体裁的概貌、

历史渊源、发展状况和它在我国文学史上的地位与影响，并指明其中的精华与糟粕；对入选的每篇作品，都加上详明的注释、准确的翻译（诗词不译，恐有失诗词韵味）。大部分作品还加上简赅的说明，并配以插画，努力做到图文并茂，趣味盎然，使读者开卷得益，乐于阅读。

为了顺利完成这套丛书的出版任务，恳请广大读者、专家积极支持指教。

福建教育出版社

一九八三年三月四日

目 录

李 观

八骏图序(节选).....	(1)
---------------	-------

权德舆

释疑.....	(4)
---------	-------

白居易

荔枝图序.....	(7)
-----------	-------

刘禹锡

机汲记.....	(9)
----------	-------

观市.....	(14)
---------	--------

陋室铭.....	(18)
----------	--------

华佗论.....	(20)
----------	--------

李 翱

杂说.....	(24)
---------	--------

截冠雄鸡志.....	(26)
------------	--------

陆修睦铭.....	(30)
-----------	--------

命解.....	(31)
---------	--------

书燕太子丹传后.....	(33)
--------------	--------

牛僧孺

齐诛阿大夫语.....	(35)
-------------	--------

李 绅

苏州画龙记·····	(37)
李 渤	
辨石钟山记·····	(40)
舒元舆	
贻诸弟砥石命·····	(43)
玉筍篆志·····	(49)
书端符	
寄言(下篇)·····	(55)
李 甘	
济为溪间·····	(58)
沈亚之	
叙草书送山人王传义·····	(61)
表医者郭常·····	(63)
刘 轲	
农夫祷·····	(67)
陈 黯	
本猫说·····	(71)
段成式	
毁·····	(74)
刘 蛻	
删方策·····	(76)
林简言	
纪鸭鸣·····	(78)
孙 樵	
书褒城驿壁·····	(82)

皮日休

- 原谤·····(87)
鹿门隐书(选八则)·····(89)
读《司马法》·····(92)
惑雷刑·····(94)
悲羣兽·····(95)

陆龟蒙

- 蟹志·····(98)
记稻鼠·····(102)
招野龙对·····(105)
冶家子言·····(108)
蠹化·····(110)
野庙碑·····(113)
书李贺小传后·····(117)
禽暴·····(120)
怪松图赞序·····(122)

沈 光

- 李白酒楼记·····(126)

蔡词立

- 虔州孔目院食堂记·····(130)

蜀空图

- 移雨神·····(134)
李翰林写真赞·····(136)
辨楚刑·····(137)

李商隐

	纪事(二则).....	(139)
袁 皓		
	齐处士言.....	(143)
来 鹄		
	俭不至说.....	(146)
	猫虎说.....	(148)
吴 融		
	莫陆龟蒙文.....	(150)
程 晏		
	萧何求继论.....	(152)
	工器解.....	(155)
杨 夔		
	较贪.....	(158)
	植兰说.....	(161)
	止妒.....	(163)
	善恶鉴.....	(165)
罗 隐		
	三帝所长.....	(167)
	秋虫赋(并序).....	(169)
	救夏商二帝.....	(170)
	蒙叟遗意.....	(171)
	后雪赋.....	(173)
	吴官遗事.....	(175)
	龙之灵.....	(176)
	说天鸡.....	(178)

英雄之官	(179)
荆巫	(181)
辨審	(183)
梅先生碑	(184)
二工人語	(187)
越婦官	(188)
搓客喻	(190)

李 观

字元宾(766—794)，先为陇西人，后家江东。唐僖宗贞元八年与韩愈同榜进士及第。陆希声称赞他的文章“不古不今，卓然自作一体”，“每篇得意处，如健马在御。”死年29岁。

八 骏 图 序(节选)

予尝闻有周穆王八骏之说，乃今获览厥图〔1〕。雄凌赳赳，彪虎文螭之流，与今马高绝悬异矣〔2〕。其名曰：盗骊、蜚黄、骝骝、白羲之属也〔3〕。视矫首则若排云；视举足则若乘风〔4〕。有待馭之状，有矜群之姿〔5〕；若日月之所不足至，若天地之所不足周〔6〕；轩轩然，巍巍然〔7〕。言其真也，实星降之精〔8〕；思其发也，犹神扶其魄。轼者如仙，御者如梦，将变化何别哉〔9〕！

【注释】

〔1〕八骏：传说中周穆王的八匹名马，名称说法不一。《穆天子传》卷一所载与本文就不尽一致。八骏是：盗骊、白羲、渠黄、赤骥、逾轮、山子、华骝、绿耳。厥(jué)：此。〔2〕雄凌赳(jiāo)：轻捷矫健。赳，矫捷。文螭(chī)：有花纹的蛟龙。高绝：高远隔绝。〔3〕骝骝(yǎo niǎo)：骏马名。

〔4〕矫(jiǎo)首:举起头。矫,举,昂起。〔5〕矜(jīn)群:出众。〔6〕周:环绕。〔7〕轩轩(xuān):扬扬自得的样子。巍巍(wēi):高尚的样子。〔8〕星降之精:传说马是房星的精变。房星,二十八星宿之一,又叫天龙星。〔9〕轼(shì):车箱前的横木,这里当动词,指凭倚(在车轼上)。此篇一说李翱作,全文至此结束;一说李观作,下面还有一段文字。今节选至此。

【译文】

我曾经听说周穆王有八匹神马,直到今天才得到观赏这幅《八骏图》的机会。你看它们那轻捷矫健、雄姿英发的劲儿,简直不是马,是猛虎,是蛟龙!和现在的凡马不可同日而语呵!这八匹骏马名叫:盗骊、骅黄、骝骐、白羲等等。看它们昂首长嘶,有叱咤风云之势;撒腿奔腾,似要乘风而去。它们像在等待驾驭,姿态是如此出众。似乎日月之遙还不够它们一蹴便到,天地之大还不够它们绕个圈儿。它们意气扬扬,志趣是那么高远。要说它们的原身,当是星宿下降,想象它们一旦奔驰起来,那掀雷抉电的气魄,就像有神明在扶持!

看哟,坐车的飘飘然,像是活神仙;赶车的忽忽然,犹如在梦里。他们已经和大自然交融一体,和变幻的仙境有啥两样!

【说明】

据郭若虚《图画见闻志》说,《八骏图》是幅古画,“逸状奇形,实亦龙之类也。”晋武帝曾叫人模写,历代传

为国宝。柳宗元也写了一篇《观八骏图说》，他与李观大概都见过此图。李观的文章寥寥数笔，便再现了八骏的雄姿，似乎还保留着盛唐的余音。特别是末句，如仙如梦的境界，令读者耳旁风响，感同身受，可谓传神。

权 德 舆

字载之(759—818)，秦州人。元和年间当过宰相，韩愈称他“未尝一日去书不观。”权德舆是古文家，完成“尚气、尚理、有简、有通”的文说，在批评史上有一定的地位。

释 疑

《记》曰：“君子居易以俟命〔1〕。”《语》曰：“君子坦荡荡〔2〕。”此盖视履考祥而不忧不惧也〔3〕。”《易》曰：“思患而豫防之〔4〕。”《语》曰：“季文子三思而后行〔5〕。”此又戒慎若厉之义也，岂一端而已哉〔6〕！亦各有所当，在明者审之而已。或不能深推本末，而疑吾自若，则舟有溺，骑有坠，寝有魇，饮有醉，食有馐，行有蹶，其甚则皆可致毙，无非危机，其可以尽废此而如土偶木偶耶〔7〕？不然则忧可既乎，忧可既乎〔8〕！

【注释】

〔1〕这句见于《礼记·中庸》，意思是说，有修养的人善于处在平易不危的地位，等待事势的发展。

〔2〕这句见于《论语·述而》。坦荡荡是宽广的样子，这里是形容道德高尚的人心胸广阔。

〔3〕盖：副词，大概。表示推测的语气。视履〔10〕